

SOMMAIRE

PREFACE	3
1 - IDENTIFICATION	4
2 – CONDITIONS ET LIMITES D’UTILISATION	8
3 – DONNEES TECHNICIQUES.....	9
4 – UTILISATION EN TOUTE SECURITE.....	10
4.1 Mise en service	10
4.2 Rangement	10
4.3 Liaison avec le tracteur	12
4.4 Préparation au travail	14
4.5 Mise en place de la bâche de protection.....	16
4.6 Utilisation de la faucheuse.....	16
5 – POINT A VERIFIER.....	17
5.1 Hauteur de coupe / angle de travail	17
5.2 Position de travail	17
5.3 Incidence du poids sur le terrain	17
5.4 Position de travail / transport	17
6 - ENTRETIEN	18
6.1 Entretien courant	18
6.2 Entretien particulier	19
6.3 Réparations et pièces détachées	19

PREFACE

Préface

Nous vous remercions pour l'achat d'une machine DCM, elle vous satisfera pendant de nombreuses années.

Dans ce manuel, vous trouverez toutes les informations nécessaires à l'utilisation et à l'entretien de votre machine.

Lisez attentivement ce manuel et gardez le toujours à portée de main pour pouvoir le consulter à tout instant dans le cadre de l'entretien.

Garantie

DCM Italie s.r.l. garantit ses machines neuves et non utilisées même par les distributeurs DCM, pour quelques défaut de matériel ou de main d'œuvre, si la machine a été utilisée de manière correcte et après avoir consulté ce manuel.

Toutes les machines DCM sont couvertes par une garantie de 12 mois, à la date de l'achat par le premier acheteur. DCM remplacera Franco usine n'importe quelle pièce défectueuse, dans la période de garantie, qui sera auparavant signalé à DCM ou au distributeur par

écrit dans les 30 jours après l'apparition de la panne.

Cette garantie est considérée comme nulle si vous faites utilisation de pièces non fournies par DCM pour le montage ou la réparation de la machine ou en cas de mauvaise utilisation de la machine constatée par DCM ou le distributeur.

Symboles dans le manuel

Le manuel doit être lu et compris par tous (en cas de doute contactez votre distributeur ou DCM)

Toutefois, sur quelques points, il vous est rappelé de faire attention avec les symboles qui suivent.



Signifie : instructions importantes pour la sécurité de la personne. Ne pas respecter ces instructions peut engendrer un incident.



Signifie : Instructions importantes pour le bon entretien de la machine sur le long terme.

1 - IDENTIFICATION

1 - Identification

Déclaration CE de conformité - Aux vues de la directive CEE 89/392

La société DCM Italia s.r.l. - Via Caduti del Lavoro, 34 – 43043 - Borgo Val di Taro – PR - Italie

Déclare sous sa responsabilité que la machine :

- **Faucheuse rotative à disques**
- **Série: DLN**
- **Model: 3D (120 cm)**
- **Numéro de Série : Voir plaque CE sur la machine.**

Est conforme aux normes de sécurité et de santé en vigueur se rapportant a la directive CEE 89/3 92 et ses modifications successives.

Pour la vérification de la conformité de cette machine aux directives citées ci-dessus, la règle EN 292 a été consultée.

Borgo Val di Taro,

DCM Italia s.r.l.
Delnevo Domenico

1 - IDENTIFICATION

Plaque constructeur :

Sur la plaque constructeur sont reportées les informations suivantes :

- Model
- Numéro de Série
- Poids
- Largeur de Travail
- Année de fabrication

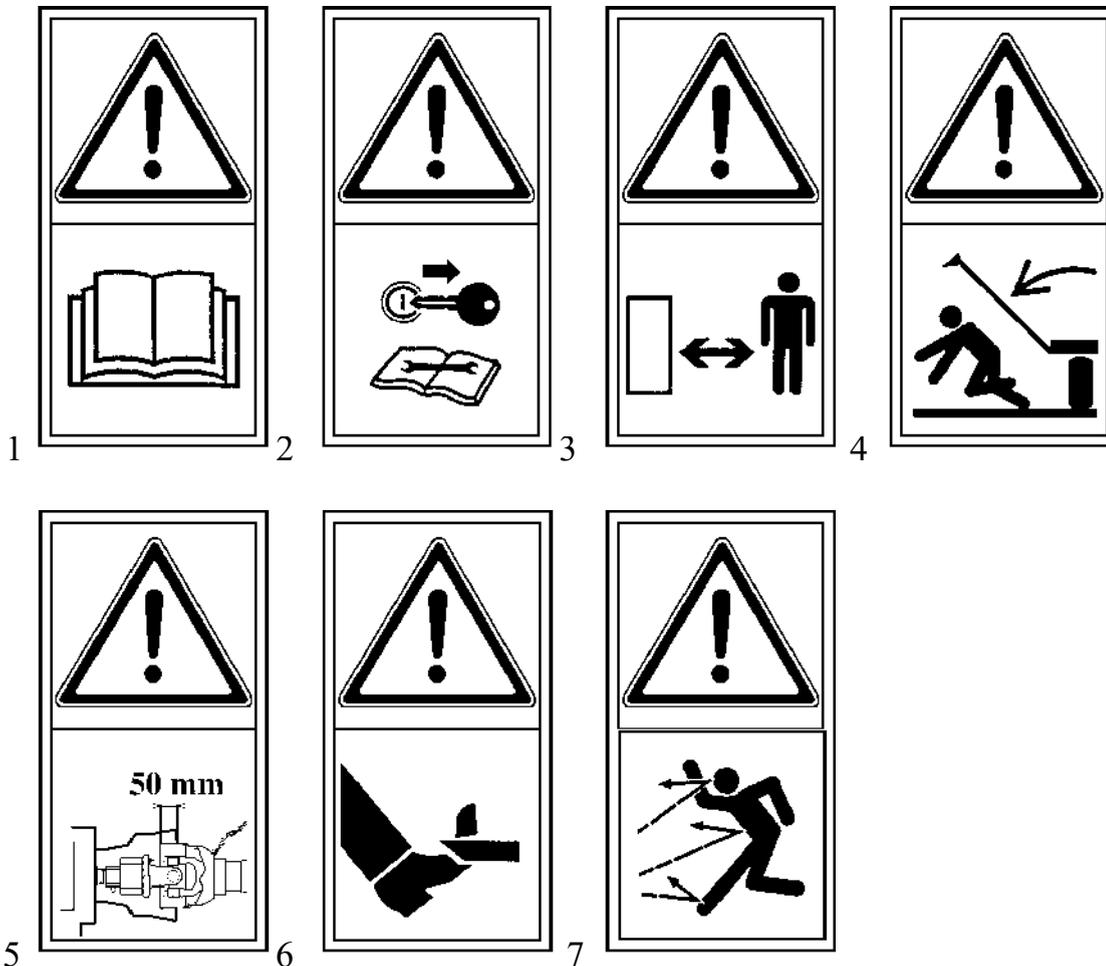


DCM

1 - IDENTIFICATION

Symboles visibles sur la machine :

Les machines sont équipées d'une série d'autocollants qui mettent en évidence le type de danger qui peut être rencontré.



1 – IDENTIFICATION

Description des pictogrammes :

Num	Description	Position
1	Lire le manuel d'utilisation avant d'utiliser ma machine.	Sur le châssis de la machine
2	Avant chaque entretien, éteindre le moteur, enlever la clef et consulter le Manuel.	Sur le châssis de la machine
3	Il est possible de faire fonctionner la machine seul en s'assurant que personne ne se trouve dans le rayon d'action de la machine.	Sur le châssis de la machine
4	Durant la descente de la barre de coupe, s'assurer que personne ne se trouve dans le rayon d'action de la machine.	Sur le châssis de la machine
5	La protection de cardan doit avoir un recouvrement de minimum 50 mm de haut.	Sur le châssis de la machine
6	Il y a des risque des blessures aux membres inférieurs en restant prêt de la machine lorsque celle-ci est en fonctionnement.	Sur le châssis de la machine
7	Danger de projection ; rester aux distances de sécurité.	Sur le châssis de la machine

2 – CONDITIONS ET LIMITES D'UTILISATION



2 – Conditions et limites d'utilisation

La machine est conçue et réalisée pour tailler tout type d'herbe, sauf sur terrain pierreux. Cette machine est conçue pour être adaptée sur un tracteur de poids et puissance adéquate.

Une autre utilisation est considérée comme non admise !

Le choix de l'équipement doit être fait en fonction de ce qui est accepté par le constructeur du tracteur tant sur la base du poids ou des dimensions.

N'utilisez que la Prise de force 540 Tr/Min, selon le sens de rotation, se reporter aux informations sur la protection de cardan (sens de rotation inversé).

L'utilisateur devra utiliser uniquement des cardans de type roue libre, marqués CE et dotés d'un certificat de conformité.

Pour chaque modifications sur le cardan, y compris le couper pour raccourcir la longueur, vous devez vous réferez aux fabricant du cardan.

La machine ne dispose pas d'arrêt moteur, de système permettant de couper la transmission ou la PDF. Pour une utilisation en toute sécurité, nous demandons à l'utilisateur d'utiliser un tracteur aux normes en vigueur.

La machine doit être utilisée de jour, car elle ne dispose pas d'éclairage. Dans le cas d'une utilisation de nuit, vous devez rajouter les éclairages adéquats sur le tracteur et sur la machine.

Le cardan doit être capable de transmettre au moins la puissance demandée par la machine.

Pour éviter une cassure en cas de surcharge accidentelle, limitez la puissance et la vitesse d'avancement, ou utilisez un réducteur.

L'utilisateur doit être en possession de ses capacités physiques et psychiques et doit pouvoir contrôler à tous moments que personne ne se trouve dans le rayon d'action de la machine (20mt)

En cas de danger, l'utilisateur ne doit pas hésiter à couper le moteur ou à désenclencher la PDF.

Il est interdit de faire monter d'autres personnes dans le tracteur pendant l'utilisation de la machine.

Il est interdit de poser une personne ou un objet sur la machine.

Pendant le travail, l'utilisateur doit de reporter aux instructions du fabricant du tracteur. En cas de doute, réduire la vitesse, et manœuvrer avec prudence.

Après utilisation, l'utilisateur doit veiller à ce que la machine soit dans un lieu sur et non accessible aux personnes étrangères..

DCM

3 - DATI TECNICI

3 – Données techniques

Tableau 1

model	PdF (tours/min)	n° disques	largeur de travail (m)	Puissance min requise (CV/kW)	Vitesse de travail (km/h)	poids (kg)
DLN 3D	540	3	1,2	20/15	20	230

Bruit et vibrations

Bruit

Le bruit dégagé par la machine, n'est pas appréciable de la cabine du tracteur.

Vibrations

La machine ne développe pas de vibrations qui se ressentent au poste de conduite.

4 – UTILISATION EN CONDITION DE SECURITE

4 – Utilisation en condition de sécurité

4.1 Mise en service

Normalement, la machine arrive assemblée et prête à être accrochée au tracteur.

L'utilisateur devra effectuer quelques contrôles.

- Vérifiez que qu'il n'y ai pas de données contradictoires avec la déclaration CE, en cas de problème, contactez DCM ou votre distributeur.

- Contrôlez la présence de tous les pictogrammes comme dans le chapitre Identification, en cas de problème, contactez DCM ou votre distributeur.

- Vérifiez que le tracteur choisit à bien les caractéristiques de poids et de dimensions adéquates pour supporter la faucheuse.

- Vérifiez que le cardan choisit à les caractéristiques requises au chapitre « Conditions et limes d'utilisations et données techniques »

Quand la machine est livrée démontée, il est livrée avec un livret complet de montage.



Questa modalità di fornitura è riservata a personale esperto e

appositamente istruito dal Servizio Assistenza DCM.

Nei paragrafi che seguono "destra" e "sinistra" sono riferiti alla macchina vista da dietro

4.2 stazionamento

Qualora l'attrezzo non venga utilizzato per tempi prolungati e in tutti i casi in cui l'operatore non lo possa presidiare direttamente, deve essere parcheggiato in posto sicuro dalle intrusioni di altre persone

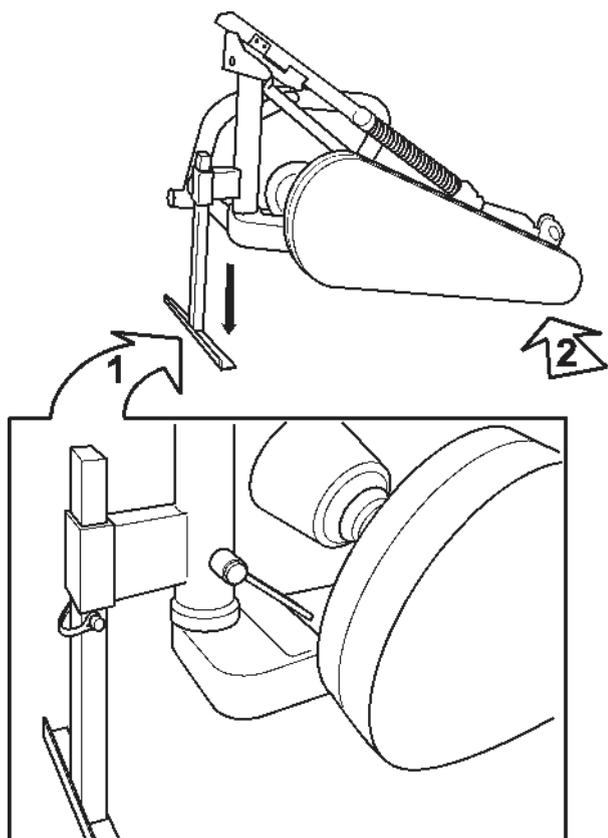


La macchina prima dell'aggancio al trattore deve essere stabile. Ispezionarla per verificare eventuali allentamenti o visibili anomalie.

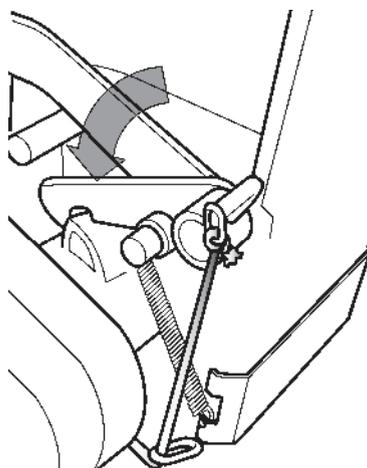


4 – UTILISATION EN CONDITION DE SECURITE

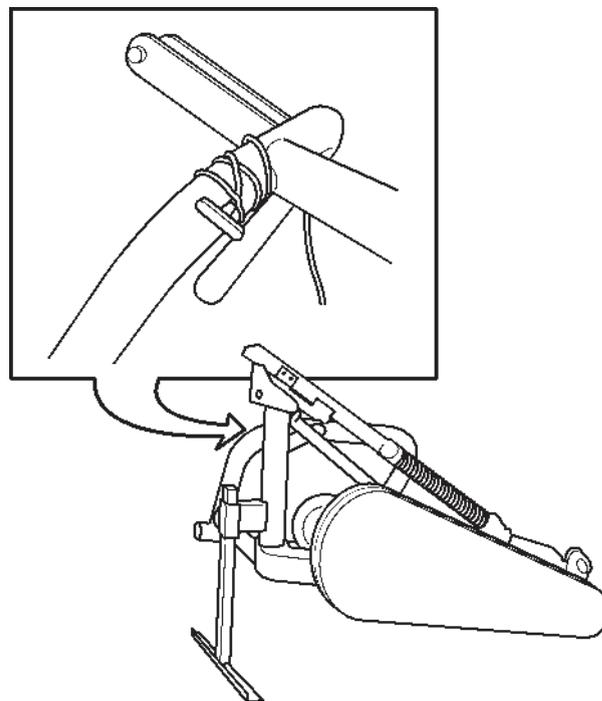
1 – L'équipement s'appuie à gauche sur la béquille et à droite sur la plat de l'extrémité du groupe de transmission.



2-L'accrochage de la barre de coupe doit être bien accroché. Pour un stationnement prolongé, il est conseillé de rabattre la barre de coupe.



3- **Dans la version mécanique**, le bout de la corde (ou la corde entière en cas de stationnement prolongé) doit être accrochée sur la partie droite du châssis).

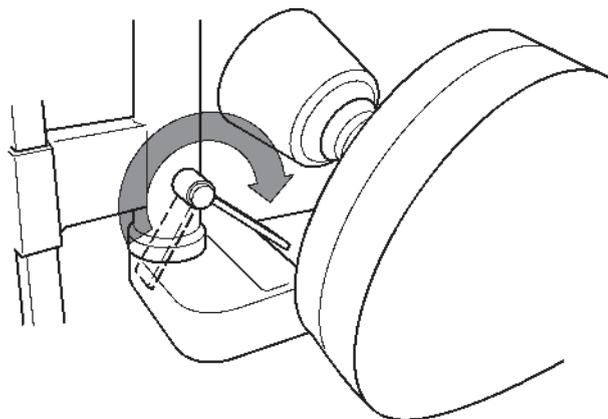


Dans la version hydraulique, l'extrémité de la corde doit être placée à proximité du pose de conduite et accroché à la structure, de manière à ne pas interférer avec les parties mécaniques,

4 – USO IN CONDIZIONI DI SICUREZZA



5 – Le loquet anti-rotations sur le coté gauche de la machine doit être

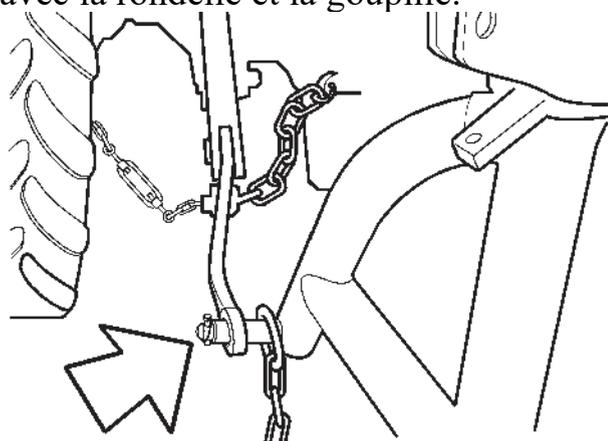


enclenché

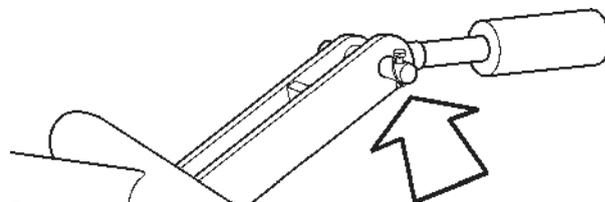
Le cardan doit être enlevé à chaque fois qu'on détache la machine.

4.3 Liaison avec le tracteur

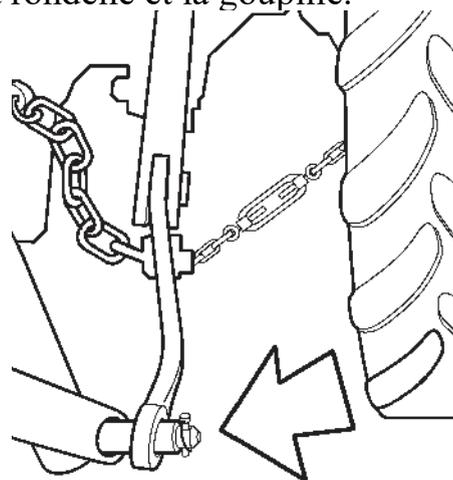
1 – Attachez le bras gauche et bloquez le avec la rondelle et la goupille.



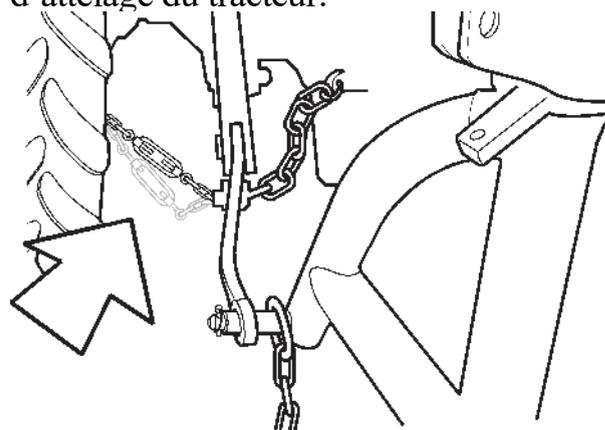
2 – Reliez au 3 points du tracteur et bloquez avec la rondelle et la goupille.



3 – Attachez le bras droit au et bloquez le avec la rondelle et la goupille.



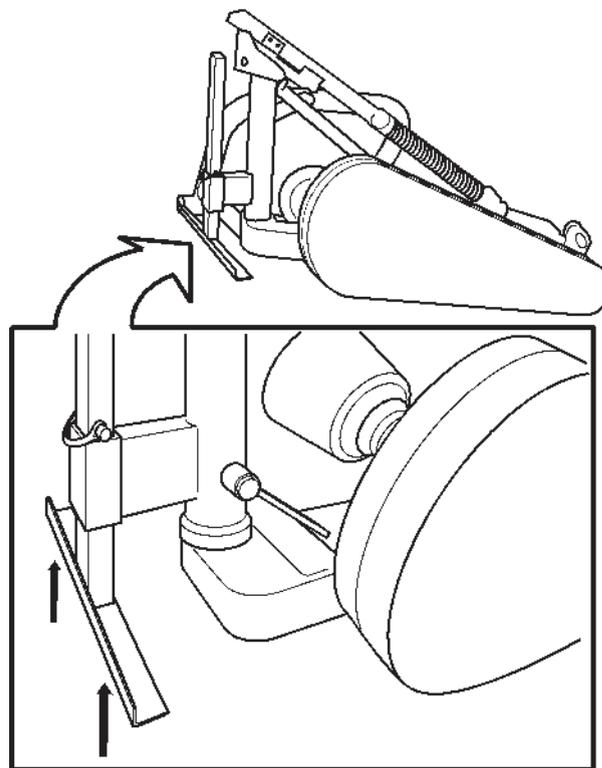
4- Effectuez les réglages des bras d'attelage du tracteur.



Pour utiliser toute la longueur de la barre de coupe , alignez le premier disque à la partie extérieure de la roue du tracteur.

4 – UTILISATION EN CONDITION DE SECURITE

Si un accrochage de la machine est nécessaire, pour l'alignement, effectuez la liaison avec le bras droit du tracteur. Pendant la liaison, vérifiez que la machine est perpendiculaire au tracteur. Ensuite effectuez la liaison avec le bras vertical du tracteur.



7- Relier la chaîne de sécurité à l'axe droit du 3PTS et au tracteur.

6- Soulever l'équipement et Mettez le pied stabilisateur en position haute et attachez le avec la goupille.



Durante cette opération, ne passez pas sous la machine.

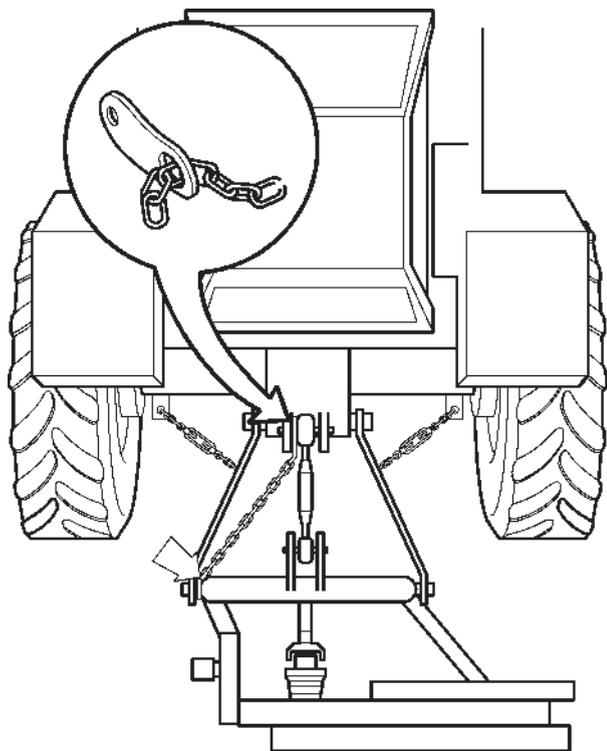
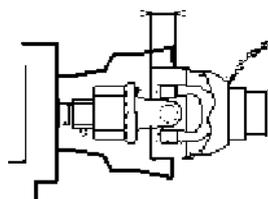


Durant cette opération, ne passez pas sous la machine.

4 – UTILISATION EN CONDITION DE SECURITE

9- Reliez le cardan à la machine et au tracteur et fixez les protection pour que celles-ci le recouvre d'au moins 50mm dans toutes les positions de travail.

50 mm



4.4 Préparation au travail

1 – Abaisser la barre jusqu'à ce que la chaîne de sécurité soit en

8- Abaisser la barre de coupe.
La chaîne de sécurité va se mettre en tension et soutenir la barre.
La hauteur doit être adéquate aux exigences de transport.
Une hauteur de 450mm du sol est conseillée pour une utilisation optimale de travail.

14 – UTILISATION EN CONDITION DE SECURITE

Pour la version hydraulique :

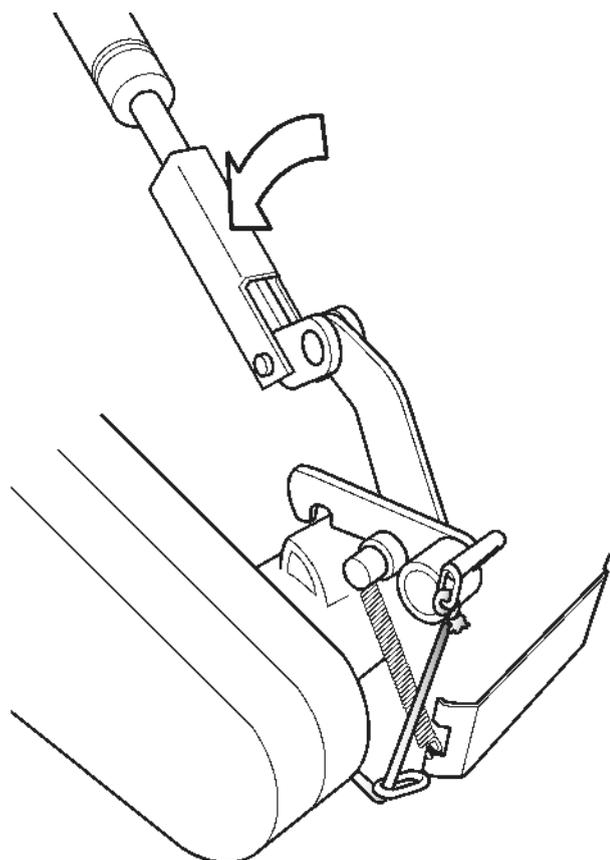
Liberare la fune avvolta attorno ad una struttura del posto di guida e liberare il blocco meccanico che impedisce all'utensile di scendere tirando la fune dal posto di guida.



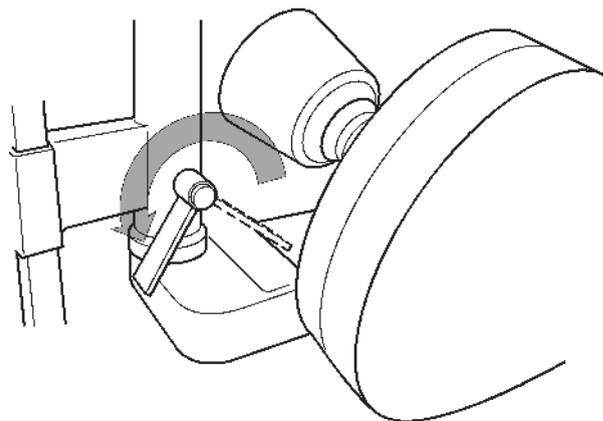
Tenersi sempre al posto di guida

Per la sola versione idraulica:

Azionare la discesa dell'utensile con il comando idraulico. Il limitatore di corsa all'estremità dello stelo scenderà automaticamente.

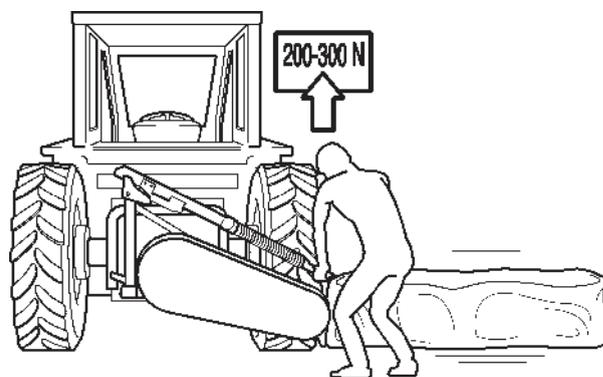


5 – Libérez le loquet de gauche qui empêche la rotation..



6 – Réglez la tension du ressort de soutien du groupe de

7 - La regolazione è corretta quando nel punto di fulcro dell'attrezzo rimane un carico tra i 20 e i 30 kg (200-300 N).



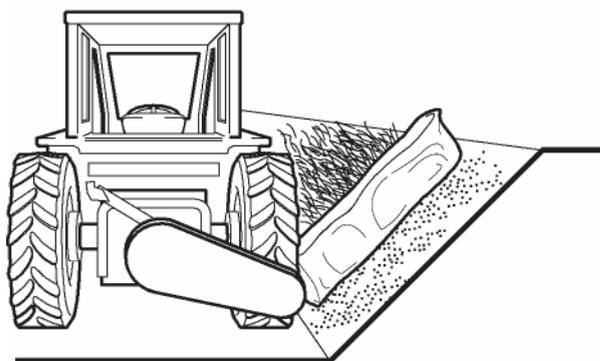
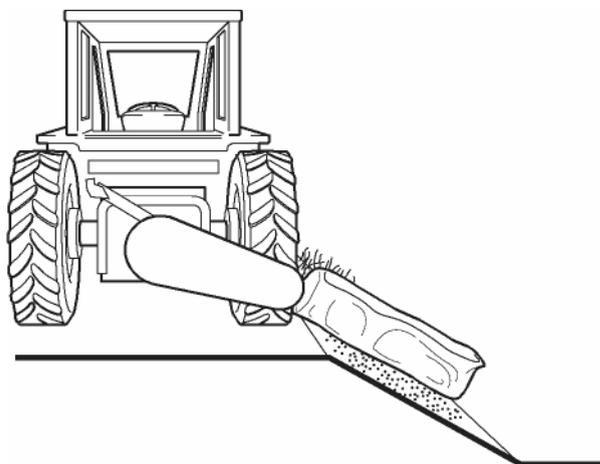
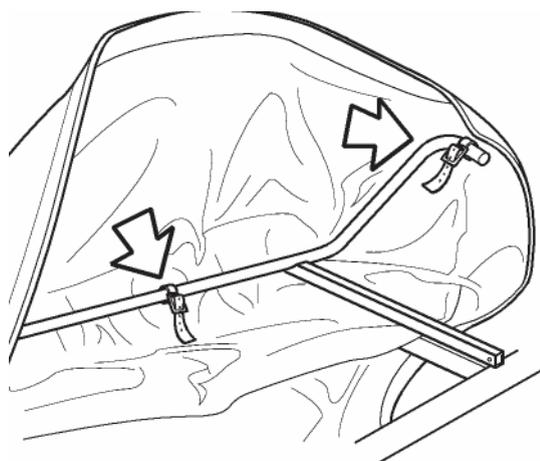
DCM

4 – UTILISATION EN CONDITION DE SECURITE

4.5 Montage de la bâche de protection

Les parties en rotation doivent toujours être couvertes avec la bâche de protection fournie avec la machine.

La tension des sangles doit être maximale et la protection doit recouvrir entièrement l'équipement.



Il est interdit d'utiliser une autre protection. En cas de changement de celle-ci utiliser uniquement des pièces d'origines D.C.M

4.6 Utilisation de la faucheuse



Les faucheuses sont prévues pour un usage exclusif de taille de toutes type d'herbes dans un terrain non pierreux. Toute autre utilisation est interdite.

Inclinaison de travail :

Les faucheuses hydrauliques sont prévues pour travailler dans un terrain avec une pente allant jusqu'à 45°.

Dans la version manuelle, l'inclinaison maximale est de 20°

DCM

5 – REGLAGES



5 - Réglages

Avant d'effectuer un réglage sur la machine, vérifier :

- 1- Arrêter et déclencher la PDF
- 2- Attendre que la machine soit à l'arrêt complet.
- 3- Enlever le cardan ou toute autre connexion avec le tracteur.

Seulement après avoir vérifié ces points, vous pourrez travailler sur la machine sans danger. Souvenez-vous de cette procédure pour éviter un accident.

5.1 Hauteur de coupe / angle de travail :

Pour obtenir le meilleur de votre faucheuse, réglez la hauteur de coupe et contrôlez l'angle de travail dans cet ordre :

-Agissez sur le réglage du 3PTS pour régler la hauteur de coupe.

-Agissez sur les tirants pour avoir un angle de 90°

5.2 position de travail :

1- Pour un réglage optimal de la position de travail, allez au chapitre « utilisation en conditions de sécurité »

2- 3/P della falciatrice con il sollevamento Idraulico del trattore, fino al raggiungimento dell'altezza voluta (una situazione consigliata è nel capitolo Uso in Condizioni di Sicurezza

3- Spegnete il motore del trattore

4- Con il 3/P sollevato, agganciate la catena facendo in modo che la catena sia sempre in tensione.

5- Abaissez le 3PTS du tracteur et contrôlez que le premier disque touche à peine le terrain avec la chaîne encore en tension. Si la chaîne n'est pas en tension, répétez les opérations 1,2 et 3, jusqu'à ce qu'elle se mette en tension.

6- Segnate l'anello della catena, in modo da avere sempre la stessa regolazione e velocizzare le future operazioni di messa in lavoro.

La regolazione della catena è necessaria nei trattori che non sono equipaggiati del blocco del 3/p, ma può essere da questo sostituita nei trattori che ne sono equipaggiati.

5.3 Incidenza del peso sul terreno

Durante le operazioni di lavoro, la attrezzatura deve essere piuttosto leggera sul terreno, soprattutto nel punto del moltiplicatore.

In questo modo il trascinarsi della macchina sarà più facile per il trattore e si eviteranno precoci usure delle parti che sono a diretto contatto del terreno. I valori di peso a terra sono chiariti nel capitolo Uso in Condizioni di Sicurezza

5.4 Posizione di Lavoro/Trasporto

Tutte le macchine sono equipaggiate con un sistema che differenzia la posizione di lavoro da quella di trasporto.

Per una corretta messa in lavoro/trasporto, consultate il capitolo 4.

6 - ENTRETIEN

6 - Entretien



Avant d'effectuer une modification sur la machine,

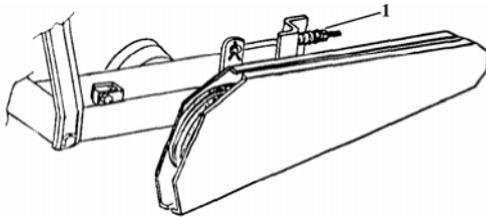
vérifier :

- 4- Arrêter et déclencher la PDF
- 5- Attendre que la machine soit à l'arrêt complet.
- 6- Enlever le cardan ou toute autre connexion avec le tracteur.

Seulement après avoir vérifié ces points, vous pourrez travailler sur la machine sans danger. Souvenez vous de cette procédure pour éviter un accident.

6.1 Entretien ordinaire

Sangles



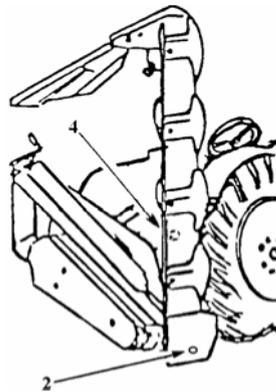
Il est très important de vérifier la tension des sangles après les 8 premières heures de travail, et de répéter cette opération toutes les 20h d'utilisation.

La tension des sangles est réglable (1)

Niveau d'huile

Le niveau d'huile doit être vérifié dans la barre de coupe et dans le multiplicateur, toutes les 8h d'utilisation.

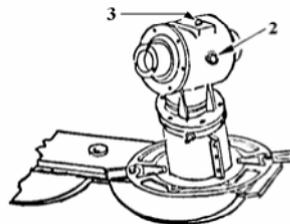
a) Barra



L'huile est a niveau quand, en position verticale, l'huile arrive au niveau du trou (4)

Avec la barre en position horizontale, contrôlez le niveau le niveau en mettant un décimètre et vérifiez que le niveau dépasse les 12mm du fond. Pour vidanger, dévisser le bouchon (2)

b) multiplicateur



Avec la barre en position horizontale, Dévissez le bouchon (3) et le bouchon (1).

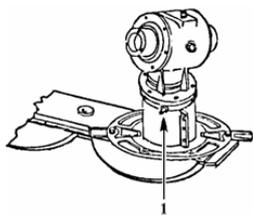
Le niveau est donné par la fuite d'huile par le trou (1) en rebouchant le bouchon (3)

Ne pas trop remplir la barre de coup et le multiplicateur. Utiliser uniquement de l'huile SAE 90W 140 EP

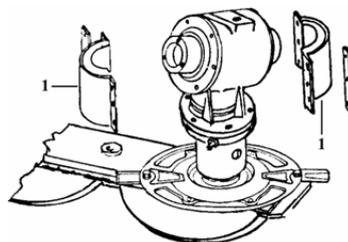
Graissage

Graisser tous les 30 jours d'utilisation par l'embout prévu à cet effet (1)

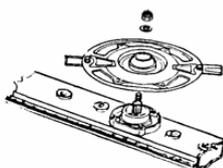
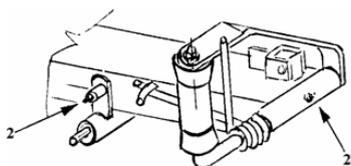
6 - MANUTENZIONE



Graissez toutes les 30 heures de travail les graisseurs du longeron (reportez vous au dessin)



Controllare che i coltelli siano sempre liberi di girare, altrimenti provvedere a sostituire coltelli o dadi danneggiati.



6.2 Entretien particulier :



La manutenzione straordinaria è riservata a personale esperto e appositamente istruito dal servizio di Assistenza DCM, e dotato di idonee attrezzature

Per assicurare ottime e durature prestazioni alla vostra falciatrice, vi consigliamo alla fine di ogni stagione di lavoro di:

Smontare tutti i dischi per pulire e ingrassare le parti a contatto.



Smontare il carter esterno del primo disco (1-2) e togliere eventuali sedimenti.

6.3 Réparations et pièces de rechange :



Le riparazioni e la sostituzione di ricambi sono riservate a personale esperto e appositamente istruito dal servizio di Assistenza DCM, e dotato di idonee attrezzature

Prima di effettuare qualsiasi operazione sulla macchina ricordatevi di:

- 1- Staccare e disinserire la PTO del trattore
- 2- Attendere che tutti i movimenti si fermino
- 3- Staccare il cardano e qualsiasi altra connessione con il trattore.

Solamente queste precauzioni vi permetteranno di lavorare sulla macchina senza pericolo. Ricordate sempre questa procedura per evitare e prevenire incidenti.

Per le operazioni di smontaggio e smontaggio appoggiarsi preferibilmente al rivenditore.

6 - ENTRETIEN

Al presente libretto viene allegato un esploso di tutte i componenti della macchina.

Utilizzare solamente ricambi originali DCM.